

Rudi Carell was geen zakenman. U wel.

Klinkt u schattig of zakelijk aan de telefoon?

Waarschijnlijk heeft u veel telefonisch contact met uw Duitse klanten en leveranciers. Natuurlijk is het belangrijk dat u dan de juiste woorden gebruikt, dat u het juiste idioom kent. Maar minstens zo belangrijk is dat u deze woorden op de juiste manier uitspreekt. Zakelijke miscommunicatie ligt immers snel op de loer. Stelt u zich maar eens voor dat u 15 (*fünfzehn*) dozen bestelt, in plaats van 50 (*fünfzig*)!

Bovendien is aan de telefoon is de enige informatie die uw Duitse leverancier over u krijgt, hoe u klinkt. Uit onderzoek blijkt namelijk dat mensen elkaar dan vooral beoordelen op basis van hun uitspraak. Het is belangrijker *hoe* u het zegt dan *wat* u zegt. Vaak vinden Duitsers het accent waarmee Nederlanders Duits spreken 'schattig' klinken. En dit is natuurlijk niet voor alle zakelijke transacties even nuttig.

Wat is het belangrijkste verschil tussen de uitspraak van het Nederlands en het Duits?

Nederlanders assimileren de woorden

De Nederlandse taal kent assimilatie. Net als in het Engels en het Frans verandert in het Nederlands een klank onder invloed van een andere (meestal aangrenzende) klank. We slikken daarbij een aantal klinkers en medeklinkers in. Een paar voorbeelden maken duidelijk wat assimilatie is.

<i>Ik heb het hem gezegd</i>	<i>Keppetem gezegd</i>
<i>Dat kan ik niet zien</i>	<i>Dakankniezien</i>
<i>Ik weet niet</i>	<i>Kweenie</i>

Duitsers breken de woorden af

De Duitse taal heeft *Silbentrennung* - woordafbreking. Dat betekent dat je alle lettergrepen los van elkaar uitspreekt. Elke lettergreep moet je opnieuw aanzetten. Goed articuleren is dus heel belangrijk. Veel Nederlanders spreken de *n* niet uit in woorden met de uitgang *-en*. Maar in het Duits moet ook de meervouds-*n* goed te horen zijn. Hoewel het Duits daardoor – in onze oren – een beetje staccato kan klinken, is het toch dynamischer en preciezer dan het Nederlands.

Oefening baart kunst

Sommige van mijn cursisten hebben er in het begin moeite mee om zo duidelijk te spreken. Ze vinden dat ze overdreven en geaffecteerd klinken, net als een toneelspeler uit de jaren '50. Maar met enig oefenen gaat het al snel vanzelf en wordt ook hun Duitse uitspraak natuurlijker. Tijdens de trainingen en de workshops oefenen de deelnemers daarom uitgebreid met telefonische gesprekken in het Duits.

Tips voor een perfecte uitspraak van het Duits

Ik geef u graag nog een aantal tips waarmee u uw Duitse uitspraak kunt verbeteren.

Veel Duitse **medeklinkers** worden net zo uitgesproken als Nederlandse medeklinkers. Er zijn echter enkele uitzonderingen:

lachen	na a, o of u klinkt ch als harde g
ich	na e of i klinkt ch als zachte g
geben	g klinkt als zachte k
sehen	aan begin van woord klinkt s als z
Schule	sch klinkt als sj
zahn	z klinkt als ts

Sommige Duitse **klinkers** worden op dezelfde manier uitgesproken als Nederlandse klinkers. Let echter op de volgende afwijkende gevallen:

der Bus	u klinkt als oe
früh	ü klinkt als u
spät	ä klinkt als ee
lösen	ö klinkt als eu

Kortom: door goed te articuleren en alle klinkers en medeklinkers juist uit te spreken, verbetert de uitspraak van uw Duits. Daarmee voorkomt u eventuele zakelijke misverstanden. Uw gesprekspartner kan zijn of haar aandacht volledig geven aan *wat* u zegt, zonder afgeleid te worden door *hoe* u het zegt ...